



# 中华人民共和国 涉外法规汇编 (1993)

LAWS AND REGULATIONS OF  
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
GOVERNING FOREIGN-RELATED MATTERS

中华人民共和国国务院法制办公室编  
Compiled by the Office of Legislative Affairs of the  
State Council of the People's Republic of China

中国法制出版社  
China Legal System Publishing House  
中国·北京 Beijing China

# 中华人民共和国 涉外法规汇编 (1993)

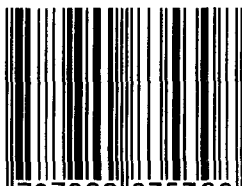
**LAWS AND REGULATIONS OF THE PEOPLE'S  
REPUBLIC OF CHINA GOVERNING  
FOREIGN-RELATED MATTERS**

**中华人民共和国国务院法制办公室编**

**Compiled by the Legislative  
Affairs Office of the State Council  
of the People's Republic of China**

**中国法制出版社**  
The China Legal System Publishing House  
**中国·北京** Beijing China

ISBN 7-80083-530-8



9 787800 835308 >

## 中华人民共和国涉外法规汇编 (1993)

ZHONGHUA RENMIN GONGHEGUO  
SHEWAI FAGUI HUIBIAN

编者/中华人民共和国国务院法制办公室  
经销/新华书店

印刷/冶金工业出版社印刷厂

开本/787×1092 毫米 16

印张/45.125 中文字数/280 千

版次/1999 年 1 月北京第 1 版

1999 年 1 月北京第 1 次印刷

印数/0,001—3,000

---

中国法制出版社出版

书号 ISBN 7-80083-530-8/D·507

北京西单横二条 2 号华恒大厦

邮政编码 100031

定价:380.00 元

## LAWS AND REGULATIONS OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA GOVERNING FOREIGN-RELATED MATTERS(1993)

Compiled by the Legislative Affairs Office of the  
State Council of the People's Republic of China  
First Edition 1999

Copyright 1999 by the Legislative Affairs Office of State  
Council P. R. C. Beijing, China

All rights reserved; no part  
of this book may be reproduced, or  
transmitted in any form or by any means without  
permission in writing from the copyright owner

First published by the China Legal  
System Publishing House, China 1999

First Printed in Beijing 1999

ISBN 7-80083-530-8/D·507

## 编辑说明

一、为了适应我国对外开放和国内外各界人士全面、准确地了解我国涉外法律、行政法规的需要,中华人民共和国国务院法制办公室编辑了本汇编。

二、本汇编汇集了 1993 年经全国人民代表大会或者全国人民代表大会常务委员会制定的涉外方面的法律和有关法律的决定、国务院制定的涉外方面的行政法规和法规性文件(以下简称“法规”)共 56 件。本汇编分为:宪法类、民法商法类、行政法类、经济法类、社会法类和刑法类共 6 类,每一类下分为若干项。

三、本汇编按照分类、先法律后行政法规以及法律、法规发布的时间先后排列。

四、本汇编收入的法律的英文译本,由全国人民代表大会常务委员会法制工作委员会提供;行政法规和法规性文件的英文译本,由国务院法制办公室组织翻译和审定。参加行政法规和法规性文件英文译本审定工作的专家有:高云翔、黄金祺、沈秋潮、沈达明、汤礼智、曹家瑞、张常临、沈四宝、黄镇华、黄丹涵、卢松、高西庆等。

五、本汇编收入法规的英文译本与中文本有歧义的,以中文本为准。

六、本汇编在编辑和翻译过程中,国务院有关部门和其他有关方面给予了大力支持和协助,在此谨致谢意。

中华人民共和国国务院法制办公室

1998 年 11 月

## EDITOR'S NOTE

1. This Collection is compiled by the Legislative Affairs Office of the State Council of the People's Republic of China, with a view to meeting the needs of the country in implementing its policy of opening up to the outside world and those of people of various circles, both at home and abroad, to get a comprehensive knowledge of China's laws and regulations governing foreign-related matters.

2. This Collection consists of 56 foreign related laws and resolutions on legal issues, administrative regulations and rules and other regulatory documents (hereinafter referred to as "laws and regulations") enacted respectively by the National People's Congress or its Standing Committee, or the State Council in 1993. The laws and regulations contained in this Collection are classified into 6 categories: Constitutional Law, Civil and Commercial law, Administrative Law, Economic Law, Social Law and Criminal Law, with each category divided into several items.

3. This Collection is edited and arranged in light of the classification of the laws and regulations, with laws preceding administrative regulations and in the order of the time sequence of their promulgation.

4. The English version of the laws contained in this Collection is provided by the Legislative Affairs Commission of the Standing Committee of the National People's Congress. The English version of the administrative regulations and rules and regulatory documents contained in this Collection is translated and finalized under the aegis of the Legislative Affairs Office of the State Council. Experts participating in the finalization of the English version of the administrative regulations and rules and regulatory documents are: Gao Yunxiang, Huang Jinqi, Shen Qiuchao, Shen Daming, Tang Lizhi, Cao Jiarui, Zhang Changlin, Shen Sibao, Huang Zhenghua, Huang Danhan, Lu Song and Gao Xiqing, with Li Shishi serving as the chair person. Li Xiangdong, Chen Derong, Yuan Liang, Feng Xuwei, Wang Xiaoyun, Song Xiu-e and other staff members from the Legislative Affairs Office of the State Council participated in the work of revising and finalizing.

5. Where any discrepancy arises between the English translation and the original Chinese versions in this Collection, the Chinese versions shall prevail.

6. Particular thanks are due to the relevant departments under the State Council and various other organizations for their generous assistance in the course of the compilation and translation of this Collection.

Legislative Affairs Office of the State Council  
of the People's Republic of China

November, 1998

## 目 录

### 一、宪法类

#### I . Constitutional Law

#### 宪 法

#### Constitution

**中华人民共和国宪法修正案**..... (2)

(1993 年 3 月 29 日第八届全国人民代表大会第一次会议通过 1993 年 3 月 29 日中华人民共和国全国人民代表大会公告第 8 号公布)

**Amendment to the Constitution of the People's Republic of China** ..... (3)

(Adopted at the First Session of the Eighth National People's Congress on March 29, 1993, promulgated for implementation by the Proclamation No. 8 of the National People's Congress on March 29, 1993)

#### 特别行政区

#### Special Administrative Region

**中华人民共和国澳门特别行政区基本法**..... (8)

(1993 年 3 月 31 日第八届全国人民代表大会第一次会议通过 1993 年 3 月 31 日中华人民共和国主席令第 3 号公布)

**The Basic Law of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China** ..... (9)

(Adopted at the First Session of the Eighth National People's Congress on March 31, 1993, promulgated by Order No. 3 of the President of the People's Republic of China on March 31, 1993)

**全国人民代表大会关于《中华人民共和国澳门特别行政区基本法》的决定** ..... (66)

(1993 年 3 月 31 日第八届全国人民代表大会第一次会议通过)

**Decision of the National People's Congress on the Basic Law of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China** ..... (67)

(Adopted at the First Session of the Eighth National People's Congress on March 31, 1993)

全国人民代表大会关于批准澳门特别行政区基本法起草委员会关于设立全国人民代表大会常务委员会澳门特别行政区基本法委员会的决定的决定 .....	(68)
(1993 年 3 月 31 日第八届全国人民代表大会第一次会议通过)	
<b>Decision of the National People's Congress on Approving the Proposal by the Drafting Committee for the Basic Law of the Macao Special Administrative Region on the Establishment of the Committee for the Basic Law of the Macao Special Administrative Region Under the Standing Committee of the National People's Congress .....</b>	<b>(69)</b>
(Adopted at the First Session of the Eighth National People's Congress on March 31, 1993)	
全国人民代表大会关于设立中华人民共和国澳门特别行政区的决定 .....	(70)
(1993 年 3 月 31 日第八届全国人民代表大会第一次会议通过)	
<b>Decision of the National People's Congress on the Establishment of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China .....</b>	<b>(71)</b>
(Adopted at the First Session of the Eighth National People's Congress on March 31, 1993)	
全国人民代表大会关于澳门特别行政区第一届政府、立法会和司法机关产生办法的决定 .....	(72)
(1993 年 3 月 31 日第八届全国人民代表大会第一次会议通过)	
<b>Decision of the National People's Congress on the Method for the Formation of the First Government, the First Legislative Council and the First Judiciary of the Macao Special Administrative Region .....</b>	<b>(73)</b>
(Adopted at the First Session of the Eighth National People's Congress on March 31, 1993)	
全国人民代表大会关于授权全国人民代表大会常务委员会设立香港特别行政区筹备委员会的准备工作机构的决定 .....	(76)
(1993 年 3 月 31 日第八届全国人民代表大会第一次会议通过)	
<b>Decision of the National People's Congress on Authorizing the Standing Committee of the National People's Congress to Establish a Preliminary Working Body of the Preparatory Committee for the Hong Kong Special Administrative Region .....</b>	<b>(77)</b>
(Adopted at the First Session of the Eighth National People's Congress on March 31, 1993)	
全国人民代表大会常务委员会关于《中华人民共和国澳门特别行政区基本法》葡萄牙文本的决定 .....	(78)
(1993 年 7 月 2 日第八届全国人民代表大会常务委员会第二次会议通过)	

《中华人民共和国涉外法规汇编》(1993)

**Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on the Portuguese Text of "the Basic Law of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China" .....** (79)

(Adopted at the Second Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on July 2, 1993)

**全国人民代表大会常务委员会关于设立全国人民代表大会常务委员会香港特别行政区筹备委员会预备工作委员会的决定 .....** (80)

(1993年7月2日第八届全国人民代表大会常务委员会第二次会议通过)

**Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on the Establishment of a Preliminary Working Commission of the Preparatory Committee for the Hong Kong Special Administrative Region Under the Standing Committee of the National People's Congress .....** (81)

(Adopted at the Second Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on July 2, 1993)

## 二、民法商法类

### II . Civil and Commercial Law

#### 总 类

#### General

**中华人民共和国反不正当竞争法 .....** (82)

(1993年9月2日第八届全国人民代表大会常务委员会第三次会议通过  
1993年9月2日中华人民共和国主席令第10号公布)

**Law of the People's Republic of China Against Unfair Competition .....** (83)

(Adopted at the Third Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on September 2, 1993, promulgated by Order No. 10 of the President of the People's Republic of China, on September 2, 1993)

**中华人民共和国消费者权益保护法 .....** (96)

(1993年10月31日第八届全国人民代表大会常务委员会第四次会议通过  
1993年10月31日中华人民共和国主席令第11号公布)

**Law of the People's Republic of China on the Protection of Consumer Rights and Interests .....** (97)

(Adopted at the Fourth Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on October 31, 1993, promulgated by Order No. 11 of the President of the People's Republic of China on October 31, 1993)



## 知 识 产 权

### Intellectual Property

- 全国人民代表大会常务委员会关于修改《中华人民共和国商标法》的决定**………… (116)  
 (1993年2月22日第七届全国人民代表大会常务委员会第三十次会议通过 1993年2月22日中华人民共和国主席令第69号公布)

- Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on  
 Revising the Trademark Law of the People's Republic of China** …………… (117)  
 (Adopted at the 30th Meeting of the Standing Committee of the Seventh National People's Congress on February 22, 1993 and promulgated by Order No. 69 of the President of the People's Republic of China on February 22, 1993)

- 中华人民共和国商标法**………… (122)  
 (1982年8月23日第五届全国人民代表大会常务委员会第二十四次会议通过 根据1993年2月22日第七届全国人民代表大会常务委员会第三十次会议《关于修改〈中华人民共和国商标法〉的决定》修正)

- Trademark Law of the People's Republic of China** …………… (123)  
 (Adopted at the 24th Meeting of the Standing Committee of the Fifth National People's Congress on August 23, 1982, and amended in accordance with the Decision on Revising the Trademark Law of the People's Republic of China adopted at the 30th Meeting of the Standing Committee of the Seventh National People's Congress on February 22, 1993)

- 中华人民共和国商标法实施细则**………… (138)  
 (1988年1月3日国务院批准 1988年1月13日国家工商行政管理局发布 1993年7月15日国务院批准修订 1993年7月28日国家工商行政管理局令第14号发布)

- Rules for the Implementation of the Trademark Law of the People's Republic of China** …………… (139)  
 (Approved by the State Council on January 3, 1988, promulgated by the State Administration of Industry and Commerce on January 13, 1988, with amendments approved by the State Council on July 15, 1993, promulgated by Decree No. 14 of the State Administration of Industry and Commerce on July 28, 1993)

## 商 法

### Commercial Law

- 中华人民共和国公司法**………… (166)  
 (1993年12月29日第八届全国人民代表大会常务委员会第五次会议通过)

《中华人民共和国涉外法规汇编》(1993)

过 1993 年 12 月 29 日中华人民共和国主席令第 16 号公布)

**Company Law of the People's Republic of China** ..... (167)

(Adopted at the Fifth Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on December 29, 1993 and promulgated by Order No. 16 of the President of the People's Republic of China on December 29, 1993)

### 三、行政法类

## III . Administrative Law

### 外 交

#### Foreign Affairs

**对外使用国徽图案的办法** ..... (256)

(1993 年 8 月 31 日国务院批准 1993 年 9 月 24 日外交部发布)

**Measures for the Use of the Pattern of National Emblem in External**

**Activities** ..... (257)

(Approved by the State Council on August 31, 1993, promulgated by the Ministry of Foreign Affairs on September 24, 1993)

### 公安、安全

#### Public Security and State Security

**中华人民共和国国家安全法** ..... (262)

(1993 年 2 月 22 日第七届全国人民代表大会常务委员会第三十次会议通过 1993 年 2 月 22 日中华人民共和国主席令第 68 号公布)

**State Security Law of the People's Republic of China** ..... (263)

(Adopted at the 30th Meeting of the Standing Committee of the Seventh National People's Congress on February 22, 1993, promulgated by Order No. 68 of the President of the People's Republic of China)

### 侨 务

#### Affairs Concerning Overseas Chinese

**中华人民共和国归侨侨眷权益保护法实施办法** ..... (278)

(1993 年 7 月 19 日中华人民共和国国务院令第 118 号发布)

**Measures for the Implementation of the Law of the People's Republic of**

**China on the Protection of the Rights and Interests of Returned Overseas**

**Chinese and Family Members of Overseas Chinese** ..... (279)

(Promulgated by Decree No. 118 of the State Council of the People's Republic of

China on July 19, 1993)

## 科学技术

### Science and Technology

**中华人民共和国科学技术进步法** ..... (292)

(1993年7月2日第八届全国人民代表大会常务委员会第二次会议通过  
1993年7月2日中华人民共和国主席令第4号公布)

**Law of the People's Republic of China on Progress of Science and Technology** ..... (293)

(Adopted at the Second Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on July 2, 1993, promulgated by Order No. 4 of the President of the People's Republic of China, and effective as of October 1, 1993)

## 卫 生

### Public Health

**中华人民共和国红十字会法** ..... (316)

(1993年10月31日第八届全国人民代表大会常务委员会第四次会议通过  
1993年10月31日中华人民共和国主席令第14号公布)

**Law of the People's Republic of China on the Red Cross Society** ..... (317)

(Adopted at the Fourth Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on October 31, 1993, promulgated by Order No. 14 of the President of the People's Republic of China on October 31, 1993, and effective as of the date of its promulgation)

## 海 关

### Customs

**国务院关于调整进口小汽车关税税率和减免税政策的通知** ..... (326)

(1993年12月22日)

**Circular of the State Council Regarding the Adjustments to the Policy for the Tariff and the Tariff Reduction and Exemption on Imported Small Motor Vehicles** ..... (327)

(December 22, 1993)

## 四、经济法类 IV. Economic Law

### 财 政 Fiscal Affairs

**中华人民共和国注册会计师法**..... (330)  
(1993年10月31日第八届全国人民代表大会常务委员会第四次会议通过 1993年10月31日中华人民共和国主席令第13号公布)

**Law of the People's Republic of China on Certified Public Accountants** ..... (331)  
(Adopted at the Fourth Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on October 31, 1993, promulgated by Order No. 13 of the President of the People's Republic of China on October 31, 1993)

**全国人民代表大会常务委员会关于修改《中华人民共和国会计法》的决定**..... (348)  
(1993年12月29日第八届全国人民代表大会常务委员会第五次会议通过 1993年12月29日中华人民共和国主席令第17号公布)

**Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Amending the Accounting Law of the People's Republic of China** ..... (349)  
(Adopted at the Fifth Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on December 29, 1993, promulgated for enforcement by Order No. 17 of the President of the People's Republic of China on December 29, 1993)

**中华人民共和国会计法**..... (356)  
(1985年1月21日第六届全国人民代表大会常务委员会第九次会议通过 根据 1993年12月29日第八届全国人民代表大会常务委员会第五次会议《关于修改〈中华人民共和国会计法〉的决定》修正)

**Accounting Law of the People's Republic of China** ..... (357)  
(Adopted at the Ninth Meeting of the Standing Committee of the Sixth National People's Congress on January 21, 1985 and revised in accordance with the Decision on Amending the Accounting Law of the People's Republic of China Adopted at the Fifth Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on December 29, 1993)

### 税 务 Taxation

**全国人民代表大会常务委员会关于修改《中华人民共和国个人所得税法》**

的决定 .....	(368)
(1993 年 10 月 31 日第八届全国人民代表大会常务委员会第四次会议通过 1993 年 10 月 31 日中华人民共和国主席令第 12 号公布)	
<b>Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Amending the Individual Income Tax Law of the People's Republic of China .....</b>	<b>(369)</b>
(Adopted at the Fourth Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on October 31, 1993, promulgated by Order No. 12 of the President of the People's Republic of China on October 31, 1993)	
<b>中华人民共和国个人所得税法 .....</b>	<b>(380)</b>
(1980 年 9 月 10 日第五届全国人民代表大会第三次会议通过 根据 1993 年 10 月 31 日第八届全国人民代表大会常务委员会第四次会议《关于修改〈中华人民共和国个人所得税法〉的决定》修正)	
<b>Individual Income Tax Law of the People's Republic of China .....</b>	<b>(381)</b>
(Adopted at the Third Session of the Fifth National People's Congress on September 10, 1980, and revised in accordance with the Decision on the Revision of the Individual Income Tax Law of the People's Republic of China adopted at the Fourth Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on October 31, 1993)	
<b>全国人民代表大会常务委员会关于外商投资企业和外国企业适用增值税、消费税、营业税等税收暂行条例的决定 .....</b>	<b>(390)</b>
(1993 年 12 月 29 日第八届全国人民代表大会常务委员会第五次会议通过 1993 年 12 月 29 日中华人民共和国主席令第 18 号公布)	
<b>Decision of the Standing Committee of the National People's Congress Regarding the Application of Provisional Regulations on Such Taxes as Value-added Tax, Consumption Tax and Business Tax to Enterprises With Foreign Investment and Foreign Enterprises .....</b>	<b>(391)</b>
(Adopted at the Fifth Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on December 29, 1993, promulgated by Order No. 18 of the President of the People's Republic of China on December 29, 1993)	
<b>中华人民共和国增值税暂行条例 .....</b>	<b>(394)</b>
(1993 年 11 月 26 日国务院第十二次常务会议通过 1993 年 12 月 13 日中华人民共和国国务院令第 134 号发布)	
<b>Interim Regulations of the People's Republic of China on Value-added Tax .....</b>	<b>(395)</b>
(Adopted at the 12th Executive Meeting of the State Council on November 26,	

《中华人民共和国涉外法规汇编》(1993)

1993, promulgated by Decree No. 134 of the State Council of the People's Republic of China on December 13, 1993)

**中华人民共和国消费税暂行条例**..... (406)

(1993 年 11 月 26 日国务院第十二次常务会议通过 1993 年 12 月 13 日  
中华人民共和国国务院令 135 号发布)

**Interim Regulations of the People's Republic of China on**

**Consumption Tax** ..... (407)

(Adopted at the 12th Executive Meeting of the State Council on November 26, 1993, promulgated by Decree No. 135 of the State Council of the People's Republic of China on December 13, 1993)

**中华人民共和国营业税暂行条例**..... (416)

(1993 年 11 月 26 日国务院第十二次常务会议通过 1993 年 12 月 13 日  
中华人民共和国国务院令 136 号发布)

**Interim Regulations of the People's Republic of China on**

**Business Tax** ..... (417)

(Adopted at the 12th Executive Meeting of the State Council on November 26, 1993, promulgated by Decree No. 136 of the State Council of the People's Republic of China on December 13, 1993)

**中华人民共和国土地增值税暂行条例**..... (424)

(1993 年 11 月 26 日国务院第十二次常务会议通过 1993 年 12 月 13 日  
中华人民共和国国务院令 138 号发布)

**Interim Regulations of the People's Republic of China on Land**

**Appreciation Tax** ..... (425)

(Adopted at the 12th Executive Meeting of the State Council on November 26, 1993, promulgated by Decree No. 138 of the State Council of the People's Republic of China on December 13, 1993)

**中华人民共和国发票管理办法**..... (428)

(1993 年 12 月 12 日国务院批准 1993 年 12 月 23 日财政部令 6 号发布)

**Measures of the People's Republic of China on the Administration**

**of Invoices** ..... (429)

(Approved by the State Council on December 12, 1993, promulgated by Decree No. 6 of the Ministry of Finance on December 23, 1993.)

**中华人民共和国资源税暂行条例**..... (442)

(1993 年 11 月 26 日国务院第十二次常务会议通过 1993 年 12 月 25 日)

中华人民共和国国务院令第 139 号发布)

**Interim Regulations of the People's Republic of China on Resources**

**Tax** ..... (443)

(Adopted at the 12th Executive Meeting of the State Council on November 26, 1993, promulgated by Decree No. 139 of the State Council of the People's Republic of China on December 25, 1993)

**国务院关于加强税收管理和严格控制减免税收的通知** ..... (448)

(1993 年 7 月 23 日)

**Circular of the State Council Concerning Reinforcing Tax Administration**

**and Strictly Controlling Tax Exemption and Reduction** ..... (449)

(July 23, 1993)

**金 融**

**Financial Affairs**

**中华人民共和国国家货币出入境管理办法** ..... (454)

(1993 年 1 月 20 日中华人民共和国国务院令第 108 号发布)

**Measures of the People's Republic of China on the Control of Carrying**

**the National Currency into and out of China** ..... (455)

(Promulgated by Decree No. 108 of the State Council of the People's Republic of China on January 20, 1993)

**股票发行与交易管理暂行条例** ..... (456)

(1993 年 4 月 22 日中华人民共和国国务院令第 112 号发布)

**Interim Regulations on the Administration of the Issuing and Trading**

**of Stocks** ..... (457)

(Promulgated by Decree No. 112 of the State Council of the People's Republic of China on April 22, 1993)

**交 通**

**Communications**

**中华人民共和国船舶和海上设施检验条例** ..... (496)

(1993 年 2 月 14 日中华人民共和国国务院令第 109 号发布)

**Regulations of the People's Republic of China Governing Survey of Ships**

**and Offshore Installations** ..... (497)

(Promulgated by Decree No. 109 of the State Council of the People's Republic of China on February 14, 1993)

**关于不满 300 总吨船舶及沿海运输、沿海作业船舶海事赔偿限额的规定** ..... (508)

《中华人民共和国涉外法规汇编》(1993)

(1993 年 11 月 7 日国务院批准 1993 年 11 月 15 日交通部令第 5 号发布)

**Provisions Concerning Limitation of Liability for Maritime Claims for  
Ships with a Gross Tonnage not Exceeding 300 Tons and Those for Coastal  
Transport Services or for Other Coastal Operations** ..... (509)  
(Approved by the State Council on November 7, 1993, promulgated by Decree  
No.5 of the Ministry of Communications on November 15, 1993)

**中华人民共和国港口间海上旅客运输赔偿责任限额规定** ..... (512)  
(1993 年 11 月 20 日国务院批准 1993 年 12 月 17 日交通部令第 6 号发布)

**Provisions Concerning Limitation of Liability with Respect to Carriage of  
Passengers by Sea Between Ports of the People's Republic of China** ..... (513)  
(Approved by the State Council on November 20, 1993, promulgated by Decree  
No.6 of the Ministry of Communications on December 17, 1993)

## 民 航 Civil Aviation

**民用航空运输销售代理业管理规定** ..... (514)  
(1993 年 7 月 5 日国务院批准 1993 年 8 月 3 日中国民用航空总局令第  
37 号发布)

**Provisions for the Administration of Civil Aviation Service  
Sales Agencies** ..... (515)  
(Approved by the State Council on July 5, 1993, promulgated by Decree No.37 of  
the Civil Aviation Administration of China on August 3, 1993)

**国务院关于修改《国内航空运输旅客身体损害赔偿暂行规定》的决定** ..... (528)  
(1993 年 11 月 29 日中华人民共和国国务院令第 132 号发布)

**Decision of the State Council on Revising the "Interim Provisions  
concerning Compensation for Bodily Injury of Passengers in Domestic  
Air Transport"** ..... (529)  
(Promulgated by Decree No.132 of the State Council of the People's Republic of  
China on November 29, 1993)

**国内航空运输旅客身体损害赔偿暂行规定** ..... (530)  
(1989 年 1 月 3 日国务院第三十一次常务会议通过 1989 年 2 月 20 日中  
华人民共和国国务院令第 28 号发布 根据 1993 年 11 月 29 日《国务院关  
于修改〈国内航空运输旅客身体损害赔偿暂行规定〉的决定》修订)

**Interim Provisions concerning Compensation for Bodily Injury of Passengers**



<b>in Domestic Air Transport</b> .....	(531)
(Adopted at the 31st Executive Meeting of the State Council on January 3, 1989, promulgated by Decree No. 28 of the State Council of the People's Republic of China on February 20, 1989, and revised pursuant to the Decision of the State Council on Revising the Interim Provisions Concerning Compensation for Bodily Injury of Passengers in Domestic Air Transport on November 29, 1993)	
<b>国务院批转中国民用航空局关于加强民用航空安全管理意见的通知</b> .....	(534)
(1993 年 1 月 12 日)	
<b>Circular of the State Council on the Approval and Transmission of the Views of the Civil Aviation Administration of China on Strengthening Civil Aviation Safety Control</b> .....	(535)
(January 12, 1993)	

## 邮电通讯

### Post and Telecommunications

<b>中华人民共和国无线电管理条例</b> .....	(542)
(1993 年 9 月 11 日中华人民共和国国务院、中华人民共和国中央军事委 员会令第 128 号发布)	
<b>Regulations concerning Radio Administration of the People's Republic of China</b> .....	(543)
(Promulgated by Decree No. 128 of the State Council of the People's Republic of China and the Central Military Commission of the People's Republic of China on September 11, 1993)	
<b>国务院批转邮电部关于进一步加强电信业务市场管理意见的通知</b> .....	(562)
(1993 年 8 月 3 日)	
<b>Circular of the State Council on the Approval and Transmission of the Views of the Ministry of Post and Telecommunications on Further Streng- thening the Administration of Telecom Service Market</b> .....	(563)
(August 3, 1993)	

## 土 地

### Land Administration

<b>国务院关于进一步加强国有土地使用权有偿使用收入征收管理工作的通知</b> .....	(568)
(1993 年 10 月 26 日)	
<b>Circular of the State Council Concerning Further Strengthening the Collection and Administration of Income from the Compensated Use of</b>	